

Porównanie tłumaczeń Izajasza 62:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będziesz wspaniałą koroną w ręku JAHWE i królewskim zawojem* w dłoni swego Boga. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będziesz wspaniałą koroną w ręku JAHWE i królewskim zawojem w dłoni swego Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I będziesz koroną chwały w ręku JAHWE i królewskim diademem w ręce twego Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I będziesz koroną ozdobną w ręce Pańskiej, i koroną królestwa w ręce Boga twego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będziesz koroną chwały w ręce PANskiej i koroną królestwa w ręce Boga twego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będziesz prześliczną koroną w rękach Pana, królewskim diademem w dłoni twego Boga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będziesz wspaniałą koroną w ręku Pana i królewskim zawojem w dłoni twego Boga.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będziesz wspaniałą koroną w ręku JAHWE, królewskim turbanem w dłoni twego Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będziesz wspaniałą koroną w ręku JAHWE i królewskim diademem w dłoni twego Boga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I będziesz w ręku Jahwe wspaniałą koroną, królewskim diademem w dłoni twego Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I буде гарний вінець в руці Господа і вінець царства в руці твого Бога.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przez moc WIEKUISTEGO, przez dłoń twego Boga, staniesz się świętą koroną i królewskim zawojem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I staniesz się w ręku JAHWE piękną koroną i królewskim zawojem w dłoni twego Boga.

¹⁾ zawojem, wg ketiw צָוֶיךָ , tj. zawinięciem, pod. 1QIsa a; wg qere צָוֶיךָ .